

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 06: Exploits constructifs

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

5 ÉDITORIAL

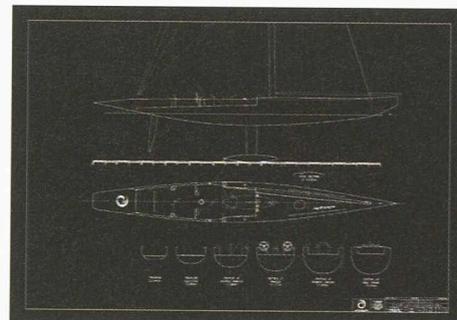
Nos nains de jardin pour un marin ?  
**Françoise Kaestli**

Petit croquis déplacé  
**Mix & Remix**

7 CONSTRUCTION NAVALE

Entretien avec Bertrand Cardis,  
directeur de *Décision SA*  
**Maya Haus et Françoise Kaestli**

Les coulisses du défi  
**Françoise Kaestli et Maya Haus**



Plans du voilier «Alinghi», vainqueur de la Coupe de l'America 2003

22 INFORMATIQUE

Entretien avec Jean-Claude Monnin,  
équipier sur «Alinghi»  
**Françoise Kaestli**

24 ARCHITECTURE

La base «Alinghi» à Auckland  
**Francesco Della Casa**

26 BIOÉCONOMIE

AmCup™ 2021 : l'aiguière reste propriété du défenseur suisse !  
**Bulletin technique de l'Europe romande**

30 ACTUALITÉ

Quand les cristaux dansent, le danger guette

32 INFORMATIONS SIA

- Marché de l'emploi dans les bureaux d'étude au 4<sup>e</sup> trimestre 2002
- Conception paysage suisse
- Section vaudoise

36 CONCOURS

38 TABLEAU DES CONCOURS

40 MÉMENTO

42 PRODUITS NOUVEAUX

**Paraît chez le même éditeur:**

**tec21**

n° 9 – 28 février 2003 / **Computersimulation von Murgängen** / Solararchitektur

n° 10 – 7 mars 2003 / **Wohngifte** / Ökostrom aus Trinkwasser